

L'Abeille de la Nouvelle-Orléans

FONDÉE le 1er SEPTEMBRE, 1827

Journal Hebdomadaire publié par la NEW ORLEANS BEE PUBLISHING CO., LTD.

Prix de L'Abonnement

Table with 2 columns: Duration (e.g., Pour l'Étranger, un an) and Price (e.g., \$3.00).

Bureaux: 520 rue Conti, Nouvelle-Orléans, La.

Enregistré à la Poste de la Nouvelle-Orléans, La., comme matière de deuxième classe, conformément à l'Acte du 3 Mars, 1909.

CABILLE EST VENDUE AUX ÉTABLISSEMENTS SUIVANTS: M. F. Quenot, 422 Royal; O. E. Hill, 108 St. Charles; Wallace, Canal and Poyal; Bennett Photo Supply, 313 St. Charles.

LA NOUVELLE FLOTTE, COMPOSEE DE BARGES PATIRA DE ST. LOUIS, LE 28 SEPTEMBRE.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Sept. 28, 1918 required by Act of October 6, 1917.

D'après les avis reçus de M. A. W. Mackie, le gérant du Mississippi River Section de la nouvelle organisation du Federal Waterway, les premières barges employées sur le Mississippi partiront de St. Louis le 28 Septembre.

La compagnie a pu obtenir du gouvernement, grâce à l'aide de la Division des Ingénieurs, et des agences particulières, treize barges ayant des coques d'acier et cinq remorqueurs ayant aussi leur coque en acier. Ceci comprend la flotte temporaire avec laquelle le Gouvernement, pense, aider, les chemins de fer à transporter plus rapidement les fournitures pour nos Alliés.

Dès qu'il aura son matériel M. Mackie pense avoir un trafic régulier toutes les semaines entre St. Louis et la Nouvelle-Orléans. Les barges subiront quelques réparations. Quand elles seront terminées les barges des barges seront arrangées de façon à ce que la cargaison soit bien, protégée des éléments. Les barges auront une capacité de 500 à 1000 tonnes chacune et les remorqueurs auront une force de 600 à 900 chevaux.

La Division du Trafic travaille à un plan pour combiner les taux sur l'eau et ceux par chemin de fer. Les dessins et les plans pour les nouvelles barges pour le service permanent sur le fleuve seront poussés énergiquement. On espère qu'ils pourront être livrés aux constructeurs dans six semaines.

Les plans ont été faits pour sept remorqueurs de 300 chevaux et cinquante barges de construction moderne contenant 1500 tonnes.

Ceux qui sont intéressés en ces barges espèrent que les taux de transport seront au moins 20 pour cent de moins que les chemins de fer.

Tous les obstacles qui empêchaient le service par les cours d'eau ont été enlevés. Ce sera facile et économique de mouvoir le fret sur le fleuve et le Gouvernement verra à ce que les dégâts occasionnés dans le transport soient payés.

"Le Nouvétrés" dit M. Mackie appeler l'attention des villes entre St. Louis et la Nouvelle-Orléans, particulièrement celles où nous devons nous arrêter, à la nécessité de construire des embarcadères à fin qu'on puisse facilement embarquer et débarquer les marchandises.

TOUT LE MONDE TRAVAILLE EN FRANCE.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Sept. 28, 1918 as required by Act of October 6, 1917.

Tout le monde travaille et l'esprit de corps est parfait en France au dire du Lieutenant Paul Berthier, et d'autres officiers de la mission d'ingénieurs français en Amérique, qui sont engagés en un travail important pour le Gouvernement français.

Les hommes les femmes, les enfants font tous de leur cœur leur part pour libérer le pays des envahisseurs, quoique les heures soient longues, personne ne se plaint, car tous réalisent qu'il faut que la tâche soit accomplie, et on y parviendra que par de suprêmes efforts.

Dans la grande pensée de l'invasion allemande en 1914, la France, craignant pour sa propre existence, appela tous les hommes sous les armes. Ce fut une erreur, car les manufactures de munitions furent privées de leurs ouvriers habiles et beaucoup d'entre eux donnèrent leur vie à fin d'arrêter l'armée de Von Kluck dans sa ruée vers Paris.

Quand on réalisa les conditions dans lesquelles se trouvaient les manufactures de munitions, et que les hommes pouvaient servir outrepart que sur le champ de bataille, il y eut un problème à résoudre. Les hommes

étaient déjà dans l'armée, il n'y avait plus d'hommes que ceux au dessus de 18 ans, ceux qui ne pouvaient servir, le pays et quelques grands spécialistes. Même les garçons des usines étaient sur le front.

La règle "travailler ou combattre" fut mise en pratique immédiatement, on renvoya des hommes de l'armée ou les mis dans les usines. Mais si leur travail n'était pas satisfaisant on les renvoyait promptement sur le front.

La France a trouvé un réservoir d'ouvriers parmi les prisonniers allemands. On s'en sert pour les lourds travaux. On a importé des chinois et des Sénégalais pour d'autres travaux. Les femmes se sont adaptées d'une façon remarquable à tous les métiers, surtout dans les usines de munitions où elles fabriquent les obus.

On ne peut augmenter le nombre des hommes pour les usines de munitions qu'avec la permission du ministre des munitions. Dans beaucoup de fabriques les soldats blessés sont employés à ce genre de travail. En général on ne permet à aucun homme de revenir travailler dans les usines à moins qu'ils aient plus de trent-cinq ans aient servi deux ans sur le front.

"Ce n'est pas souvent que l'on renvoie les hommes des usines" dit le Lieutenant Berthier. "La guerre est une affaire pour tous les hommes et toutes les femmes en France. Il faudra s'arrêter et penser à ce que nous ferons quand elle sera terminée."

"Tout le monde travaille pour la guerre. Pensez que nous avons pu fournir aux Américains des canons à fin qu'ils puissent entrer en guerre plus tôt qu'ils pensaient. Pensez au territoire, aux usines, aux mines de houille, et plus que tout encore aux hommes que nous avons perdus! C'est seulement parce que tout le monde travaille que nous pouvons fournir des armes et des munitions à nos Alliés ainsi qu'à nous-mêmes. J'ai cru comprendre qu'un certain genre des 75 est fabriqué en Amérique et en Angleterre, je sais que tous les 75-cannons qui sont devenus fameux - dont les Français et les Américains se servent, sont fabriqués à Bourges. Pensez à la grandeur d'une usine qui fournit à l'industrie!"

Il est possible nous dit le Lieutenant Berthier de produire cette immense quantité de matériel de guerre qu'on travaillait vingt quatre heures par jour, sept jours de la semaine.

NOTRE PART INDIVIDUELLE DANS LA GUERRE.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Sept. 28, 1918 as required by Act of October 6, 1917.

Certaines personnes qui observent tout, trouvent que le trait le plus remarquable des soldats Américains en France, une chose qui étonne l'ennemi et excite l'admiration de nos Alliés, c'est la faculté qu'ont les soldats Américains de penser et de combattre d'une façon individuelle. L'Allemand ne se bat bien que s'il fait parti d'une masse ou en corps organisé, tandis que le soldat Américain a une initiative et une indépendance dans sa façon d'agir qui est d'une grande valeur dans une guerre de mouvement. Ils ne sont pas comme des objets mécaniques, mais chacun est une partie vivante de la grande machine de la guerre.

Chaque Américain dans le pays devrait sentir une responsabilité personnelle et faire sa part pour aider à remporter la victoire. Il n'y a pas un citoyen Américain qui ne puisse aider à remporter la victoire. La campagne pour le Quatrième Emprunt de la Liberté qui commence le 28 septembre, donne une bonne occasion d'agir en commun ou d'agir individuellement, et l'emprunt aura un succès immense si chaque Américain fait sa part individuelle comme chaque soldat fait la sienne en France. Nos soldats méritent l'appui du peuple dans le pays.

LE GOUVERNEMENT AIDERA LES SOLDATS A LEUR RETOUR.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Sept. 28, 1918 as required by Act of October 6, 1917.

Les soldats renvoyés du front seront retenus dans le service militaire jusqu'à ce qu'ils soient entièrement guéris. Ces hommes seront classés en trois classes: ceux qui pourront reprendre le service, ceux qui pourront être employés dans le service civil ou militaire, et ceux qui ne pourront plus servir. Ces trois classes recevront les soins d'après les dernières méthodes appropriées par la science, cela comprendra des exercices physiques du travail mental, afin de leur rendre leurs forces physiques et de relever leur morale.

Le plus grand nombre des hommes reprendront leur service militaire. On trouvera beaucoup d'emplois pour les hommes dans la seconde classe; ils pourront devenir agri-

culteurs imprimeurs, ébénistes, photographes, ou ils pourront se préparer pour le service civil, l'enseignement. Un grand nombre d'occupations et de métiers sont ouverts à ces hommes.

Pour les hommes de la troisième classe, incapables de faire aucun service militaire, ceux là seront instruits d'une manière spéciale par le Federal Board for Vocational Education. On ne pourra employer dans les industries privées les hommes de la seconde classe qu'avec la permission des autorités dans l'Armée et dans la Marine.

Le Inquiry Office, Information and Education Service, Department of Labor, co-opèrent dans le travail pour les soldats renvoyés du front.

PLUS DE BOISSONS APRES LE 1ER JUILLET 1919.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Sept. 28, 1918 as required by Act of October 6, 1917.

Le Sénat après un long débat a passé le "Agricultural Appropriation Bill."

Le projet de loi contient un amendement au sujet de la prohibition. Une motion fut faite pour qu'on retranche l'amendement mais cela ne réussit pas, les votes furent 45 contre 6. Les six qui votèrent contre l'amendement furent les Sénateurs Bandegge du Connecticut, Gerry du Rhode Island, Phelan de la Californie, Pomeroy de l'Ohio, Ramsdell de la Louisiane, et Underwood de l'Alabama. Le projet de loi avait déjà passé dans la Chambre mais avec

une petite différence dans la forme et cela rendit une conférence nécessaire.

D'après cet amendement on ne pourra vendre, après le 30 juin 1919, dans aucune partie des Etats Unis aucune liqueur enivrante pendant la durée de la guerre, ni après, aussi longtemps que les troupes n'auront pas été débandées.

Dans le projet de loi on a fait une exception pour les vins pour l'usage des sacrements.

L'autorité lui ayant été accordée par le Congrès le Président Wilson a ordonné à tous les brasseurs de cesser de fabriquer aucune espèce de bière après le premier décembre. Les brasseurs s'attendaient à une action de ce genre, mais pas aussi tôt. Ils pensaient que ce ne serait pas avant le premier mai.

Les administrateurs des vivres, des combustibles et des chemins de fer ont décidé que la fabrication de la bière devrait cesser comme mesure de guerre nécessaire afin d'économiser les grains, le charbon, le transport et le labour.

LES BANDITS SE DISPUTENT LE BUTIN.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Sept. 28, 1918 as required by Act of October 6, 1917.

Sans même attendre la fin de la guerre, la Turquie et la Bulgarie se disputent au sujet du butin. Le Sultan a envoyé une forte armée sur la frontière de la Bulgarie à fin de voir que la Turquie ait sa part des terres enlevées de force à la Serbie et à la Roumanie.

SPRINGTEX is the underwear with a million little springs in its fabric which "give and take" with every movement of the body, and preserve the shape of the garment despite long wear and hard washings. Includes image of a woman in underwear and text for UTICA KNITTING COMPANY.

Grove's Tasteless Chill Tonic. Détruit tous les germes du malarial qui sont transmis par le Moustique du Malaria. Prix 60 c. Includes image of a woman.

D. MERCIER'S SONS. Les marchands renommés par la modicité des prix de leurs articles et la loyauté dans leurs transactions commerciales. Vêtements confectionnés, Chapeaux et Articles de Toilette pour messieurs et enfants.

NEURASTHÉNIE. LES BOUTEES CONCENTRÉES DE FER BRAVAIS. ANÉMIE Chlorose, Faiblesse de Constitution, Manque de forces, Pâles Couleurs, etc. Includes image of a hand holding a bottle.

L. MONROSE ET FILS, Assurances en Général. Feu, Tornado, Vie, Accidents. Bureaux 512-13-14 Batisse Hennon.

PALACE. Représentation continue à 11 P. M. Le Théâtre du VAUDEVILLE POPULAIRE. 5 ACTES SPLENDIDES 5. Scénarios DE LUXE.

Can't sleep! Can't eat! Can't even digest what little you do eat! One or two doses ARMY & NAVY DYSPEPSIA TABLETS. Includes image of a hand holding a tablet.

NOTEZ BIEN L'ADRESSE. 201-211 rue Nord Rempart. Couvres, Marchands d'Ardoises et Réparateurs. ALBERT BRANDIN SLATE AND ROOFING CO., Inc.

Toutes nos importations Françaises et Anglaises en Médicaments & Spécialités. E. FOUGERA & Co., Inc. 90 BEEKMAN STREET NEW-YORK.

Les Spécialités Magasin Holmes. MARCHANDISES DE PREMIER CHOIX. ASSORTIMENTS COMPLETS. D. H. HOLMES CO. LIMITED.

LA INJECTION BROU. Le traitement logique. Direct—Prompt—Efficace. Pour la MALADIE LA PLUS REBELLE. Includes image of a bottle.

Baker's Cocoa. LE BOISSON NUTRITIVE SANS DÉFAUT. Fait avec des grains de première qualité, soigneusement choisis et fabriqué par un procédé mécanique parfait sans employer de produits chimiques. Includes image of a woman.

MATHEY-CAYLUS CAPSULES. Le modèle pendant plus d'un demi-siècle, les médecins européens les ont prescrites et elles ont obtenu des résultats excellents. Includes image of a woman.